

Suomen Pankin Bulletinin toimittamisesta

Suomen Pankin kuukausijulkaisu, Monthly Bulletin on toimitettu tutkimuslaitoksessa yhä enenevässä määrin. Bulletinin etu-  
artikkeleista ja taka-artikkeleista on viime vuosina noin 2/3  
kirjoitettu tutkimuslaitoksessa ja monet ulkopuolisista artikke-  
leista on nähty tarpeellisiksi korjauttaa perusteellisesti tut-  
kimuslaitoksen tutkijoilla.

Bulletinin käytännön toimittamisesta on vastannut maisteri  
Eevi Mattila. Bulletinin lopullisesta lisällöstä niin artikkelei-  
den kuin itemienkin osalta on halunnut vastata johtaja Timo He-  
lelä. Henkilökohtaisesti olen ollut haluton ja hyödytön rengas  
näiden kahden välissä.

Bulletin on pankin, eikä tutkimuslaitoksen kuukausijulkaisu.  
Sen muuttuminen tutkimuslaitoksen kuukausijulkaisuksi on täsmäl-  
lisesti estettävä ja kehitys on käännettävä uudelleen kohti pan-  
kin kuukausijulkaisua. Tässä mielessä seuraavat uudistusehdotukset

Toimitusneuvosto

Bulletinin artikkeleiden ja niiden kirjoittajien valitsemi-  
seksi ja Bulletinin toimittamisen linjan kaikkinaiseksi hahmot-  
tamiseksi olisi oltava Bulletinin toimitusneuvosto. Sen puheen-  
johtajana toimisi nykyisissä konstellaatioissa johtaja Timo  
Helelä, jäsenenä johtaja Jouko Voutilainen, mahdollisesti johtaja  
Jorma Aranko, johtaja Pertti Kukkonen ja mahdollisesti Markku  
Puntila. Toimitusneuvoston sihteerinä toimisi Bulletinin toimit-  
taja Mattila. Neuvosto kokoontuisi puheenjohtajan kutsusta ja

toimittajan aloitteesta tarvittaessa keskustelemaan Bulletinin linjaan liittyvistä kysymyksistä ja artikkelisuunnittelusta.

### Toimittaminen ja sen valvonta

Bulletinin toimittamisesta vastaisi ensi kädessä sen varsinainen toimittaja. Mikäli artikkelien sisältö antaa toimittajalle aiheen epäilyksiin artikkelin tai sen osan julkaisukelpoisuudesta, hän kääntyisi suoraan toimitusneuvoston puheenjohtajan puoleen, joka ratkaisisi asian. Painoluvan Bulletinille antaisi muodollisesti toimitusneuvoston puheenjohtaja.

### Eräs periaatekysymys

Bulletinin toimittamisessa eräänä epämiellyttävimpänä ongelmana on, että sen artikkeleiden edellytetään olevan sisällöltään Suomen Pankin kannan mukaisia. Erittäin vaikeasti käsitettävää ja erittäin epämiellyttävää toteuttaa tämä on kirjoittajan nimellä ja toimipaikalla varustettujen taka-artikkeleiden kohdalla. Kun artikkeli muokataan Suomen Pankin mielen mukaiseksi, usein voimakkainkin puuttumisin alkuperäiseen tekstiin, pakotetaan kirjoittaja tavallaan allekirjoittamaan Suomen Pankin kanta, joka saattaa huomattavasti poiketa hänen alkuperäistekstissään esitettä.

On kaksi vaihtoehtoa. Ensimmäisessä luovutaan ulkopuolisten kirjoittajien käytöstä. Tämä merkitsee vastaavasti pientä lisäystä Suomen Pankin panokseen Bulletinin hyväksi. Toinen ja suositeltava vaihtoehto on se, että Bulletinin kansainvälisen tavan mukaan painetaan maininta siitä, etteivät taka-artikkelissa esitetyt mielipiteet välttämättä vastaa Suomen Pankin mielipiteitä.